Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

21 MAI 2009 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LVI année • N. 18047 **20**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

Les rencontres avec les Valdôtains se poursuivent

« Une campagne électorale contre l'indifférence et l'abstentionnisme »

La campagne électorale de la liste Vallée d'Aoste a démarré avec le comice d'ouverture à Aoste, et a continué avec la présentation du candidat, Aurelio Marguerettaz, ces derniers jours, sur le territoire régional. Dans toutes les Communes, le public a accueilli, avec attention et participation, le nouveau projet de l'Union Valdôtaine et de ses alliés en vue des élections européennes des 6 et 7 juin prochains.

SAINT-NICOLAS

Le message exprimé lors du comice de Saint-Nicolas, le 11 mai dernier, a été clair : inviter les partisans de l'Union Valdôtaine, de la Fédération Autonomiste et de la Stella Alpina, outre à ceux du PDL, à être les porte-parole parmi les amis, les parents et les connaissances pour divulguer le programme et les idées soutenus par la liste « *Vallée d'Aoste* ». A l'Hôtel Bellevue, les représentants de la Stella Alpina et de la Fédération Autonomiste ont introduit la rencontre en expliquant que *« cette campagne électorale, même s'il ne s'agit pas des élections régionales ou des municipales, est également très importante pour l'avenir de la Vallée d'Aoste. Toutes les décisions et les normatives passent désormais par Strasbourg et Bruxelles, il faut donc avoir quelqu'un qui puisse être de quelque façon un trait d'union entre nous, le peuple*

SUITE PAGE 5

EDITORIAL

Un rôle constructif pour défendre l'autonomie

Fabio Marra

En cette époque historique, nous affrontons deux grands défis extérieurs : la réforme en sens fédéral de l'État italien et la sauvegarde de notre communauté à travers l'Union européenne. L'action politique du Mouvement va dans la direction de défendre et de promouvoir notre Autonomie, en essayant de ne pas subir passivement le développement des événements ; pour accomplir cela, comme ce fut déjà le cas par le passé, nous avons retenu fondamental d'assumer un rôle constructif fort qui présuppose des initiatives et des propositions, et non pas de l'arrogance et des attitudes fermées auxquelles nous ne sommes pas habitués, au sein des confrontations de changements institutionnels et politiques en acte dans notre Pays. Pour défendre la Vallée d'Aoste des attaques contre l'autonomie, il faut faire de la politique et pour faire de la politique, nous devons conquérir un espace et une autorité au sein de la politique italienne et européenne. Pendant le débat sur le fédéralisme fiscal, nous avons assisté à une série de prises de position « à effet » de la part de quelques représentants politiques nationaux, tant de la majorité que de l'opposition, représentations souvent distordues à propos de notre finance. Il est donc nécessaire d'intervenir à travers une collaboration visant à affronter le thème de l'autonomie fiscale d'un point de

SUITE PAGE 2

Nucléaire, quorum et Calderoli

Antonio Fosson

Cette semaine au Sénat, le débat sur la proposition de loi s'est poursuivi ayant comme but principal de promouvoir le développement des entreprises et la promotion de nouvelles sources énergétiques. En particulier, on a abordé le fait d'introduire le nucléaire en Italie pour fournir des sources d'énergie différentes et surtout pour en réduire le prix (en Italie, l'énergie que nous utilisons est la plus chère de toute l'Europe). Quelques observations : nous sommes en retard avec le nucléaire quand de nos jours toute l'Europe possède ce type de centrales et qu'il existe également d'autres sources énergétiques ; une autre observation est que l'Europe unie n'existe pas encore vis-à-vis d'un sujet si important que les ressources énergétiques et cela malgré le fait que le problème soit de très grande importance pour l'environnement et la santé des habitants. Mais on ne peut pas ignorer ce système énergétique, et même si nous sommes en retard, nous devons nécessairement nous aligner malgré tout à la dernière place. La sécurité des installations modernes donne beaucoup de garanties et grâce à l'approbation de la loi, l'Italie entame ce parcours. Je dois dire que le vote final (nous nous sommes abstenus) a été répété trois fois car, pendant les deux premières votations, le quorum n'a pas été obtenu en raison de l'absence de nombreux sénateurs de la majorité. Enfin, nous avons été reçus par le Ministre Calderoli avec le Député Nicco. Au cours de notre protestation contre les affirmations prononcées par le Ministre Brunetta à propos de l'école valdôtaine, le Ministre de la Lega nous a tranquillisés en les définissant comme des affirmations personnelles qui ne sont pas partagées par le Gouvernement. Le Ministre Calderoli a rassuré également les parlementaires valdôtains sur l'application du fédéralisme fiscal. Les Statuts seront respectés (même s'il existe, nous a-t-il confié, un front négatif des régions à statuts ordinaires) en soulignant par la même occasion que la table de concertation, prévue par l'article 27 du dernier texte sur le fédéralisme, sera le siège unique et privilégié pour la définition des décrets.

***18 mai 1944 †18 mai 2009**

«Nous avons un grand défaut. Nous tenons toujours les regards fixés sur le passé, nous vivons du présent et nous ne tournons que rarement le regard vers l'avenir, comme si nous en avions peur. Or, c'est vers l'avenir que nous devons regarder, parce que c'est vers l'avenir que nous marchons, parce que c'est pour l'avenir que nous combattons.»

Emile Chanoux

La **Jeunesse Valdôtaine** commémore le martyr valdôtain Emile Chanoux dont la pensée et le sacrifice représentent encore aujourd'hui, et toujours plus que jamais, un pilier fondamental de notre histoire et de notre culture.

Le Comité de Coordination

LES COMICES

SAMEDI 23 MAI
18h30 **EMARESE**
Salle du Conseil
20h30 **ARNAD**
Salle polyvalente Communale
20h30 **JOVENÇAN**
Ancienne Salle du Conseil

DIMANCHE 24 MAI
10h30 **ALLEIN**
Salle de la Bibliothèque
18h30 **ROISAN**
Ancien Bureau de Tabacs
20h30 **AOSTE - SAINT-MARTIN**
Bibliothèque Avenue de l'Europe
20h30 **COGNE**
Salle Communale

LUNDI 25 MAI
18h30 **SAINT-OYEN**
Salle Polyvalente derrière l'église
20h30 **CHAMPORCHER**
Hôtel Beau Séjour
20h30 **SAINT-CHRISTOPHE**
Salle de la Bibliothèque

MARDI 26 MAI
18h30 **PONTEY**
Ristorante Vue Cien hameau torrent
18h30 **LILLIANES**
Salle Communale
20h30 **GRESSAN**
Restaurant Pezzoli

MERCREDI 27 MAI
18h30 **PONTBOSET**
Hôtel Chez Isabel Chef-Lieu
20h30 **VALPELLINE**
Salle Communale
20h30 **MORGEX**
Polyambulatoire

JEUDI 28 MAI
18h30 **FONTAINEMORE**
Salle Centre Visite Mont Mars - Chef-Lieu
20h30 **AYMAVILLES**
Hôtel Rendez-Vous
20h30 **SAINT-VINCENT**
Salle du Conseil

VENDREDI 29 MAI
18h30 **RHEMES-NOTRE-DAME**
Salle du Conseil
20h30 **BRUSSON**
Salle des Ecoles
20h30 **ISSOGNE**
Auditorium écoles primaires

LES RENDEZ-VOUS TÉLÉVISÉS

VENDREDI 22 MAI
TRIBUNE ÉLECTORALE
17h30 **Raidue**

VENDREDI 27 MAI
CONFÉRENCE DE PRESSE
21h50 **Raitre**

Rapport régional pour la période juin 2007-mars 2008

Un PAS(SI) vers le futur de la santé régionale

« Le système de surveillance PASSI *(Progrès des Agences Sanitaires pour la Santé en Italie) nous a permis de recueillir des données fondamentales pour élaborer les futures politiques sanitaires et étudier les stratégies d'intervention »:* par ces mots, l'assesseur régional aux Politiques sociales, Albert Lanièce, a présenté les premiers résultats du monitorage du système de surveillance PASSI, qui a été réalisé en Vallée d'Aoste et présentée le jeudi 14 mai dernier. Né de la collaboration entre le Ministère de la Santé et les Régions, le monitorage a été réalisé en 2007 et 2008 en collaboration avec l'USL de la Vallée d'Aoste.

« Il est nécessaire de fournir à la population des informations – a ajouté Lanièce – *sur les styles de vie corrects et sur la gestion de l'accroissement des maladies chroniques. L'Assessorat, de son côté, a entamé de nombreuses initiatives en Vallée d'Aoste visant à la prévention ».*

L'importance de PASSI a été soulignée également par le directeur général de l'Usl, Stefania Riccardi, qui a expliqué que *« la recherche concerne les habitudes de vie des Valdôtains et, par conséquent, il y a eu des réticences de la part de la population à y participer, mais c'est un devoir des Institutions de faire ces sondages pour défendre la santé des citoyens ».*

En Vallée d'Aoste, 25,5% de la population fume, 24,1% est un consommateur, à risque, de boissons alcoolisées, 27,1% est en surpoids, 9% est obèse et 9% a des symptômes liés à la dépression. Voici donc les autres données concernant le monitorage : l'échantillon a concerné 267 individus, 53,6% d'hommes et 46,4% de femmes, d'âge divers (26,6% entre 18 et 34 ans, 36,7% entre 35 et 49 ans, 36,7% entre 50 et 69 ans) ; environ 64% des interviewés a déclaré être en bonne ou très bonne santé, 34% d'être en conditions assez bonnes et 2% a déclaré se sentir mal ; 70% travaille régulièrement, 61% n'a pas de difficultés économiques (9% en a beaucoup et 30% quelques-unes). De plus, 27,7% (contre 33,1% au niveau national) fait une activité physique et 27,7% est complètement sédentaire; 3% a un poids en dessous de la normale; 60,9% a un poids normal; 96% mange des fruits et des légumes au moins une fois par jour; 62,7% consomme de l'alcool au moins une fois par mois, 9% boit seulement au-dehors des repas, 15% dans une seule occasion a consommé plus de six boissons alcooliques (buveur « binge ») ; 12% a récemment conduit la voiture sous l'effet de l'alcool. Finalement, dans le domaine sanitaire, 78,7% a mesuré la tension artérielle durant les deux dernières années, 26,2% est hypertendu; 73,4% a mesuré le cholestérol au moins une fois, 32,1% souffre d'hypercholestérolémie. Enfin, 90,2% des femmes entre 25 et 64 ans a effectué le pap test au cours des trois dernières années, 76,7% entre 50 et 69 ans la mammographie au cours des deux dernières années, 59% entre 50 et 69 ans l'analyse du côlon, 14% entre 18 et 49 ans est vaccinée contre la rubéole.

SUITE DE LA PAGE 1

Un rôle constructif pour défendre l'autonomie

vue technique, lorsqu'il s'agit d'une matière complexe qui de l'extérieur n'est pas connue par tous et à propos duquel on a dit justement plusieurs bêtises.

Durant ces jours de campagne électorale, en parlant avec les gens, à propos de thématiques liées à l'Europe, on se rend compte de combien elle est inconnue pour la plupart. Il est pourtant fondamental de faire comprendre que l'Union Européenne aujourd'hui est composée de 27 états membres et d'environ 500 millions d'habitants. Dans un monde toujours plus complexe, nous ne pouvons pas espérer que quelqu'un d'autre puisse défendre, pour nous, nos intérêts. Une partie toujours plus importante du futur de notre région se décidera dans les sièges du Parlement européen à Bruxelles. Le risque n'est donc pas seulement de ne pas réussir à cueillir toutes les opportunités que l'Europe pourra nous offrir, mais que l'Europe, de grande opportunité puisse devenir une grande limitation. Une grande partie de la législation et des règlements établis par les Institutions européennes a des retombées directes sur la législation nationale, et évidemment aussi sur la législation régionale et, par conséquent, sur la gestion des activités régionales. Chaque secteur ou activité est subordonné à la réglementation européenne : des adjudications publiques à l'agriculture, de la sécurité sur les lieux de travail à la sauvegarde de l'environnement, en passant par la santé.

Ce qu'il faut comprendre, encore une fois, c'est que les règles sont une incitation à faire mieux, mais les difficultés de notre petite région naissent du fait que les règles européennes représentent « l'intérêt général communautaire » ou bien sont l'expression d'un demi-milliard d'habitants, sans aucune garantie à l'égard de la sauvegarde des petites réalités, de l'autonomie et des minorités linguistiques.

Qu'il soit clair que, sans une réelle participation, rien ne nous sera garanti. C'est à nous de répondre. C'est à nous de ne pas rater l'occasion de pouvoir développer les possibilités d'incidence et de participation de cet espace alpin vis-à-vis des choix politiques nationaux et européens. Nous avons devant nous un grand défi: que cela nous plaise ou non, c'est seulement à nous de décider de gagner. Bertrand de Jouvenel décrit avec une anecdote sympathique ce qu'une tribu peut, ou ne peut pas faire, lorsqu'elle est attaquée. De Jouvenel soutient que, très simplement, tout se réduit à deux alternatives: on peut s'armer jusqu'aux dents et se préparer à la guerre; ou bien on peut se rendre à l'ennemi en portant des paniers de fruits et des dons. Il n'est pas important de savoir ce que la tribu attaquée fera puisque les deux stratégies – soutient encore De Jouvenel – pourraient être gagnantes, ce qui compte, cependant, c'est d'éviter la dispersion, c'est-à-dire qu'une partie choisit les armes et la bataille alors que l'autre choisit les dons.

En sauvegardant notre identité et nos idéaux, nous ne devons pas seulement craindre d'établir des rapports et une confrontation avec les autres, mais au contraire, nous devons avoir confiance dans notre capacité de fasciner et de persuader les autres afin qu'ils puissent partager nos certitudes.

Fabio Marra

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Marcel
a le regret d'annoncer le décès de

Monsieur
Severino NOUCHY
âgé de 86 ans

La communauté unioniste de Saint-Marcel présente ses condoléances les plus sincères à son épouse Esterina, à ses enfants Romano, conseiller communal et membre du Comité de direction de la section, et Nilda avec sa famille, ainsi qu'à tous ses parents.

Le SAVT « sur les pas de saint Anselme » 900 ans après sa mort

Visite de l'Abbaye
Le Bec-Hellouin et de
la Cathédrale de Canterbury

Du mercredi 10 au lundi 15 juin 2009

Cette année, le séjour aura un caractère particulier étant donné que l'on visitera, pour commémorer les 900 ans de la mort de saint Anselme, certains lieux où le plus grand, peut-être, des Saints valdôtains a accompli son activité religieuse et ecclésiastique.

* * * *

Pour toute information ultérieure et pour les inscriptions, les personnes intéressées peuvent s'adresser aux différents sièges du SAVT :
Aoste - tél. : 0165 23 83 84 ;
Châtillon - cell. : 333 35 47 422 ;
Verrès - tél. : 0125 92 04 25 ;
Pont-St-Martin tél. : 0125 80 43 83.

LE CALEPIN

par Lucien Caveri www.caveri.it

Il ne faut pas être des sorciers pour comprendre que la campagne électorale pour les élections européennes en Italie n'est qu'une occasion pour discuter de politique intérieure. Par conséquent les grands arguments européens ont une place insignifiante dans la confrontation entre les candidats et les forces politiques: majorité et opposition ne font que se répondre sur des thèmes trop italiens et cela dans une confrontation vulgaire, entre papotages, bêtises et insultes qui étonnent par leur grossièreté et inutilité. On verra la même chose au moment de compter les voix, avec des candidats qui sont souvent plus intéressés aux travaux publics et aux clientélismes qu'à la possibilité d'aller représenter les électeurs à Strasbourg. Ce sont des fausses candidatures pour les moins vigilants, qui ont le but de faire élire, au lieu des gens connues, d'autres candidats bien placés dans la liste des préférences.

Par ailleurs je remarque que toute cette attitude dramatique, qui fait de l'Europe le théâtre pour la mise en scène d'un spectacle de "pupi" de la politique italienne, correspond à une ignorance terrible sur tout ce qui concerne les Institutions européennes et le droit communautaire. Je ne veux pas dire que les thèmes soient simples: l'intégration européenne est un système compliqué de Traités et la législation européenne est fort complexe. De plus, je peux le dire puisque j'y ai vécu, à Bruxelles on a des habitudes et des coutumes qu'on peut comprendre seulement avec un apprentissage journalier qui n'a rien de banal. J'ai passé pas mal de temps à étudier et à essayer de comprendre, étant donné que, entre Parlement européen et Comité des Régions, cela fait plus au moins dix ans que je m'occupe de cette matière et mon expérience parlementaire précédente a été fondamentale pour avoir les connaissances de base qui évitent de faire des bêtises.

De mon point de vue privilégié je vois les erreurs et les gaffes de ceux qui, en se présentant aux élections européennes, bégayent en parlant d'Union européenne avec des discours de circonstance avec lesquels ils essayent de remplir le vide de leurs idées. C'est dommage car sans une Europe forte et démocratiques les années à venir pourraient être encore plus difficiles. Je le dis en connaissant à fond les dangers et les limites de l'Europe qui doit être changée à travers la participation aux procès décisionnels et non pas avec des plaintes vagues ou pire encore avec l'anti-européisme des démagogues.

Ce contexte décevant et les comportements que je viens de décrire, pendant une campagne électorale pathétique pour sa médiocrité, obligent notre Mouvement, dans le cadre d'une alliance qui n'est pas simple à expliquer, à un effort ultérieur.

Le fédéralisme dans lequel nous nous reconnaissons nous permet une clé de lecture originale et gagnante par rapport au contexte européen. L'histoire de notre Mouvement est riche de personnages qui, dans le temps, ont su écrire sur l'Europe et la mettre en relation avec un ensemble d'idées et de pensées vastes et articulées sans oublier les implications concrètes des décisions européennes. Le corpus de nos lois – et nous entrons là dans un terrain juridique fondamental pour notre futur – doit se confronter tous les jours aux décisions communautaires et nous devons nous battre de plus en plus pour peser sur les choix et sur les conséquences.

Voilà pourquoi un parlementaire européen est utile dans un système complexe de compréhension, de partage et de participation au fruit de l'intégration européenne.

Autrement nous risquons de nous effondrer dans une vision dépassée ou dans une sorte d'ignorance stupide qui se retournerait contre nous comme un boomerang.

Le peuple valdôtain

Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Massimiliano RICCIO

Directeur adjoint
Joseph RIVOLIN

La page 6 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 - Fax 0165.36 00 14
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique
11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Onzième rendez-vous

Dernière soirée du Printemps Théâtral

Le festival de théâtre populaire s'achèvera vendredi prochain, 22 mai 2009, au théâtre Giacosa d'Aoste, avec deux compagnies : *Le Squiapeun*, de Bionaz et *Le-s-Ami dou Patoué,* de Nus.
A signaler que pendant la soirée, il y aura la remise du prix d'écriture théâtrale « Magui Maquignaz », qui en est à sa troisième édition.
Et encore : en compagnie des *Squiapeun* adultes se joindront les *Pégno Squiapeun.*
Voici la présentation des pièces et les noms des acteurs/collaborateurs.

LE SQUIAPEUN - *Bionaz*
EUN DROLO DE IPETAILLE
Pièce écrite par Barailler Ezio
Résumé: Dedeun sertèn ipetaille nèn acapitton fran de tchoueu couleur.

(Dans certains hôpitaux, il se passe un peu toute sorte de choses).

SI MATTE D'EUN BOUN DJEU
Pièce écrite par Duclos Christian
Résumé: I dzor de voueu lo psicanaliste l'é euna figueuva que l'é toujour euntrén a prèndre pi pià. N'a la sensasoùn que le personne sisan tchoueutte eun déprésoùn. Ma gneun l'é zamì dimandou-se se lo psicanaliste l'é matte ou eun déprésoùn euncò lli?
(De nos jours, le psychanalyste est une figure professionnelle qui est en train de connaître un grand succès. On a la sensation que les personnes sont toutes déprimées. Mais personne ne s'est posé la question: et si le psychanalyste est-il fou ou déprimé lui aussi?)

LA BATAILLE DI S-ECU
Pièce écrite par Raymond Vautherin

LE-S-AMI DOU PATOUÉ - *Nus*
RETROUVÉ-SE EUN COMPAGNÌ, QUE PLÉIZÌ....
Résumé: L'et an piése què prèdze dè an sina di couscrit què se retrouon apré bièn dè-z-àn, tsaqueun avoué lè leur counte é avoué lè leur problème, mé tcheut avoué èncoa la voya dè se devertì ènsèmblo. Ou caze tcheut...
(Il s'agit d'une pièce qui raconte l'histoire d'un souper de conscrits qui se retrouvent après longtemps, chacun avec ses vicissitudes et ses problèmes, mais tous avec la même envie de s'amuser. Ou presque tous...)
Acteurs: Berriat Fabio, Berriat Daniel, Henriod Fabio, Noz Annie, Perosino Manuela , Piccot Samantha, Vittaz Demis.

EUNNA DROLA DÈ SORPRÈIZA....
Résumé: Clèmàn véquéi avoué lé do garsòn è lé leur doe fenne, è d'accor avoué lo medeseun tsertson dé fae passé Clémàn maladdo pé profité di cheun bièn è dé se sot... Mé...
(Clément vit avec ses deux fils et ses deux belles-filles qui, en accord avec le médecin, essayent de faire passer Clément pour un malade afin de profiter de son bien et de son argent. Mais...)
Acteurs: De Lazzari Christian , Elex Luca, Noz Micaela, Porliod Christelle, Porliod Luca, Porliod Stefano.

Mort à 38 ans seulement dans un accident de voiture

Édition italienne du livre sur Bruno Salvadori

Antonio Vizzi

En présentant les conférenciers de la soirée organisée par la Bibliothèque communale de Donnas, le professeur Elio Reinotti, a souligné la valeur de l'édition italienne du livre « *Bruno Salvadori. Un federalista per l'Europa dei Popoli* ».
Un volume réalisé par François Stévenin publié en 2008, sous le patronage de la Présidence du Conseil de la Région Vallée d'Aoste à l'occasion du 25ème anniversaire de la mort du Conseiller régional Bruno Salvadori, grâce à une libre adaptation de l'édition française de 2005 « *Bruno Salvadori, un valdôtain, un fédéraliste pour l'Europe des Peuples* ». Le président du Conseil régional Albert Cerise a analysé la figure de Salvadori sous l'aspect politique, alors que successivement, Madame Teresa Charles a mis en lumière la valeur culturelle et morale de Salvadori en rappelant sa triste disparition, surtout pour le Comité des Universitaires Valdôtains, le CUV, qu'il avait fondé pour soutenir les droits des étudiants. Puis, François Stévenin, l'auteur du livre, est intervenu en saluant particulièrement Madame Gisella, l'épouse de Bruno, et leur fils Massimo, et a proposé deux films afin d'approfondir la dimension européenne de l'œuvre. Bruno Salvadori, né à Aoste, en 1942, d'un père toscan et d'une mère friulane, se sentait profondément valdôtain au point qu'il produisit en 1965 (à seulement 23 ans) une analyse sur les problématiques de l'Université et des étudiants valdôtains qui fut publiée sur l'hebdomadaire de l'UV, « Le Peuple Valdôtain ». Il relança la Jeunesse Valdôtaine et collabora intensément comme journaliste sous le pseudonyme Ligor, d'origine celte-ligure. Il fut le chef du bureau de Presse du Gouvernement régional, Président de l'Association des Journalistes Valdôtains, Directeur de « Le Peuple Valdôtain » et, en 1978, il fut élu Conseiller régional. En 1979, il guida la coalition qui avec le symbole de l'UV se présenta en Italie pour les premières élections directes du Parlement européen après s'être allié aux parties autonomistes historiques. Stévenin a souligné que « *le rôle que Bruno Salvadori a eu au cours du débat sur le fédéralisme et dans les dynamiques européennes fut sans aucun doute important et peut constituer encore aujourd'hui, une base d'approfondissement pour la construction d'un projet fédéraliste en Italie et en Europe. Et cela est encore plus vrai aujourd'hui après la récente approbation du projet de loi sur le Fédéralisme fiscal, un an après la première séance, de la part du Sénat* ». Ce livre permettra à ceux qui ne connaissent pas parfaitement la langue française d'apprécier les idées de Salvadori qui au cours de sa courte vie a su affirmer avec passion et une grande capacité politique les idées autonomistes de grande envergure. Bossi, en effet, après l'avoir rencontré et après s'être inspiré en grande partie des concepts soutenus par Salvadori le considéra comme un artisan d'une dynamique politique nouvelle qui pouvait avoir un rôle déterminant dans toute l'Italie. La portée de l'intuition du Sénateur est connue de chacun. Le livre est publié par les éditions Tipografia DUC.

La Valtournenche fait ses adieux à Achille Compagnoni

Vendredi 15 mai dernier fut un jour particulièrement triste pour la communauté de Valtournenche, qui a accompagné dans son dernier voyage Achille Compagnoni, 94 ans, décédé mercredi 13 mai à l'hôpital régionale "Umberto Parini" d'Aoste.
Compagnoni était l'un des mythes de l'alpinisme valdôtain, italien et international.
Né le 26 septembre 1914 à Santa Caterina Valfurva, dans la Valtellina, Compagnoni commence à fréquenter la Vallée d'Aoste en 1934. C'est bien la vallée du Cervin ce "Gran Becca", qui attira de manière importante l'alpiniste lombard, qui durant sa carrière est monté sur la montagne du Breuil au moins une centaine de fois.

Compagnoni est devenu célèbre en 1954, en étant l'un des membres de l'expédition italienne qui tentait d'atteindre le sommet du K2, étant considérée la deuxième montagne la plus haute du monde et, surtout, l'une des plus difficiles à escalader.

De cette expédition faisait également partie le Valdôtain Mario Puchoz, mort pendant l'ascension de la montagne du Karakorum qui est devenue célèbre également en raison de la longue polémique entre Compagnoni et Walter Bonatti, qui a récemment retiré, à Courmayeur, le "Piolet d'Or", sur l'utilisation de l'oxygène pour arriver au sommet de la montagne.
Après l'exploit en Asie, Compagnoni s'installa au Breuil de Valtournenche, où il a été guide pendant longtemps et aubergiste aussi dans l'hôtel "Da Compagnoni" qu'il a lui-même construit.

Trois valdôtains sur le Mont McKinley

Quatre alpinistes – dont trois valdôtains – partiront durant les prochains jours pour le sommet du Mont McKinley, en Alaska.
Le McKinley est l'une des montagnes américaines qui ressemble le plus aux sommets de l'Himalaya et qui atteint presque les 6 mille mètres d'altitude.
Ceux qui tenteront cette entreprise sont Marco Camandona, 39 ans, d'Aoste, guide de la société de Valgrisenche et l'un des alpinistes les plus expérimentés de notre région; Matteo Giglio de la Salle, 35 ans; le caporal des chasseurs alpins de Courmayeur Marco Farina, 26 ans de La Salle, frère du regretté Massimo; le caporal des chasseurs alpins de Courmayeur Elia Andreola, 23 ans de Santa Caterina Valfurva.
L'expédition est organisée par l'Administration régionale et le Centro Sportivo Esercito de Courmayeur.

SPORTS POPULAIRES VALDÔTAINS

Le **FIOLET** est l'unique discipline qui semble avoir respecté le pronostique de la veille. La finale de dimanche prochain, 24 mai, sera entre les champions de Porossan et les outsiders de Charvensod. Pour le Tsan et la Rebatta, c'est la révolution.
TSAN Châtillon I et Chambave I devaient jouer leur demi-finale dimanche dernier, 17 mai, à Fénis, mais le terrain était couvert d'eau et le match a été reporté à dimanche prochain, 24 mai. De l'autre côté du tableau, Montjovet I a gagné par surprise face à Verrayes I.
REBATTA Valpelline était finaliste depuis quelques semaines, et devait attendre la belle entre Gressan et Jovençan pour savoir avec qui elle aurait joué le match qui vaut comme championnat. Et alors la finale de 2008 est devenue – en effet – une demi-finale : Jovençan est passé pour un point seulement (1182-1181) et dimanche l'équipe rencontrera Valpelline pour remporter le deuxième titre consécutif.
FIOLET Vie facile pour Porossan, qui n'a pas eu de problèmes à gagner face à La Salle. Les joueurs d'Aoste essayeront dimanche prochain, 24 mai, leur sixième titre consécutif dans la finale avec Charvensod qui, il y a une semaine, a battu Saint-Christophe de 33 points.

Résultats du 17 mai 2009

TSAN
Série B: *La belle pour la demi-finale:* Nus I-Quart I 1330-1521. **Série C**: *La belle pour la demi-finale:* Saint-Christophe II-Challand-Saint-Anselme III 1233-1165. **Série A**: *Demi-finales*: Chambave I-Châtillon I non parvenu, Verrayes I-Montjovet I 2681-3044.
Série B: *1ère Demi-finale* Brisma II-Fénis I 1585-2049. **Série C**:*1ère Demi-finale* Nus III-Brusson I 3010-2347.
Série D: *Poule finale* Antey-Torgnon I-Chambave III 1512-937.
Juniors A: Brusson-Antey-Torgnon 1133-287, Valtournenche-Chambave 1740-1382, Verrayes-Brisma 1769-929. **Juniors B**: Pollein-Châtillon 345-446, Montjovet-Quart 896-292, Emarèse-Saint-Vincent-Challand-Saint-Anselme 1262-747.

FIOLET
Série A: *Demi-finales* Charvensod I-Saint-Christophe I 1051-1018, Porossan I-La Salle I 1314-1163.
Série C: *Demi-finales* Gignod I-Sarre I 1011-966, Allein I-Bosses I 884-846.
Série D: *Demi-finales* Etroubles II-Allein III 710-633, Allein II-Avise II 766-681. **Série E**: *Demi-finales* Saint-Oyen II-Etroubles III 534-661, Aoste-Saint-Martin I-Gignod IV 560-573.
Série Féminin: *Demi-finales* Allein IV-Charvensod V 155-121, Gignod V-Saint-Oyen III 277-152.

REBATTA
1ère catégorie: *La belle* Gressan-Jovençan 1181-1182. **2ème catégorie**: Ollomont-Sarre 964-951, Doues B-Gressan 1006-1040. *Rattrapage:* Doues A-Gressan 1068-981. **3ème catégorie**: POULE A *Rattrapages* Jovençan-Doues 854-873, Aymavilles B-Jovençan 859-820. **3ème catégorie**: POULE B *Rattrapages* Aymavilles A-Cogne 777-792, Doues A-Gressan 681-792, Gressan-Cogne 733-683.
4ème catégorie: Gressan-Jovençan 775-725. **5ème catégorie**: *Demi-finales* Gressan C-Porossan 488-439, Gignod A-Bionaz 522-565. **Juniors**: Valpelline-Gressan 279-172, Chevrot-Doues 41-169.

SUITE DE LA PAGE 1

«Une campagne électorale contre l'indifférence et l'abstentionnisme»

valdôtain, et le centre du pouvoir, à savoir le Parlement européen».
Ensuite, le conseiller régional **Diego Empereur**, a voulu expliquer les raisons d'une campagne traditionnelle, qui touche la totalité des 74 Communes de la Vallée d'Aoste: «*D'abord, on doit faire comprendre les termes de l'accord avec le PDL, de cet apparentement qui est une opportunité, et non une trahison de nos idéaux, peut-être la seule à notre disposition, pour élire un Valdôtain au Parlement européen. L'apparentement nous permet tout à fait d'éviter le barrage des 4%, et d'obtenir automatiquement l'élection d'Aurelio, avec 50.001 préférences en sa faveur, à la place du dernier élu de la liste du PDL. Certes, nous sommes ici également pour lutter contre l'indifférence et l'abstentionnisme, en exposant aux gens tous les avantages et les opportunités, qui seraient fondamentales pour la Vallée d'Aoste, grâce à la présence de notre représentant à Strasbourg».*

LA THUILE

Le premier comice de la haute vallée s'est déroulé dans la commune de La Thuile, le 12 mai dernier, en présence du candidat pour les prochaines élections européennes **Aurelio Marguerettaz** et des représentants des forces alliées qui sont également intervenus au cours de la soirée à savoir la Fédération et la Stella Alpina, ainsi que du PDL en la personne de Lattanzi qui sur invitation de Marguerettaz a pris en dernier la parole pour clôturer la soirée. Comme l'ont déjà souligné à plusieurs reprises les interventions précédentes des forces alliées, cette nouvelle campagne électorale qui traverse le territoire de la Vallée d'Aoste souhaite envoyer un message fort contre l'abstentionnisme afin d'avoir la possibilité d'élire un représentant au Parlement européen et d'ajouter: «*L'accord avec le PDL nous a permis de continuer le chemin entrepris et de lutter contre la crise économique en travaillant davantage pour l'essor de notre région qui doit être un modèle au niveau européen. Grâce à la présence d'Aurelio Marguerettaz à Strasbourg, nous aurons la possibilité d'être écoutés et soutenus face aux décisions qui sont prises et qui nous concernent directement. Aller voter, les 6 et 7 juin prochains, est donc utile et nécessaire*». L'assesseur au Tourisme est intervenu en voulant préciser quelques points. Tout d'abord, Marguerettaz a insisté sur le fait que les élus de l'UV sont toujours présents en donnant des réponses concrètes aux électeurs et qui peuvent être vérifiées à tout moment et de préciser «*qu'encore une fois nous sommes là et nous voulons modestement, pour cette communauté, quelqu'un à Strasbourg qui puisse représenter la VdA avec une attention particulière par rapport aux décisions prises qui sont d'une importance vitale pour l'avenir et le développement de cette région par le biais de fonds européens. Mais je veux également parler de l'accord avec le PDL en insistant sur le fait que sur le document que nous avons signé nous sommes en totale harmonie avec ce que disaient les pères fondateurs et Chanoux. Nous n'avons trahi personne et nous devons remercier le PDL de nous soutenir dans cette direction pour avoir la chance et l'opportunité d'être à Strasbourg car l'unique intérêt que nous avons est de défendre cette région et l'avenir de sa population et avant tout en pensant aux jeunes qui ont besoin d'être aidés*».

ARVIER
La longue série de rendez-vous avec les comices de la liste "Vallée d'Aoste" a fait étape, mercredi 13 mai dernier, à Arvier. A la table le syndic de la commune Walter Riblan, les conseillers régionaux Emily Rini et Francesco Salzone, outre au représentant de Fédération Autonomiste Stefano Musso.
Riblan, lors de son discours initial, a parlé des «*tas de personnes qui parlent de la Vallée d'Aoste comme d'une région riche, mais personne ne se rappelle que notre Administration paye les coûts de la santé publique, de l'instruction et de différents secteurs qui, dans d'autres milieux, sont gérés par l'Etat. La candidature d'Aurelio Marguerettaz peut aider notre région à mieux se faire comprendre au sein d'un territoire si grand comme celui que représente l'Europe, et je suis*

convaincu aussi qu'Aurelio représenterait également toutes les populations de montagne de ce continent».
Mme **Rini** a expliqué les raisons pour lesquelles la population doit voter les 6 et 7 juin prochains. «*Nous avions trois possibilités : ne pas nous rendre au vote pour protester contre l'impossibilité pour notre région d'élire son propre candidat avec un siège uninominal, nous présenter dans cette course avec une liste "unique" et sans alliés pour essayer de défendre nos principes ou, enfin, avoir des chances en nous alliant avec une force politique de niveau national. On a choisi cette troisième solution parce que nous croyons en l'Europe et dans la possibilité d'être représentés au Parlement européen. L'abstentionnisme ne doit pas passer. On doit obliger nos amis, nos parents, tout le monde, à aller voter samedi 6 et dimanche 7 juin prochains la liste "Vallée d'Aoste" et son candidat Aurelio Marguerettaz».*
Enfin, **Francesco Salzone** de Stella Alpina a touché l'argument délicat de l'apparentement avec le "Partito della Libertà". «*Je n'aime pas trop Berlusconi, mais surtout je n'aime pas les personnes qui me disent que, en votant notre liste, on vote pour la droite italienne. Si on vote Marguerettaz, on vote pour l'avenir de la Vallée d'Aoste, un avenir qui passe par l'Europe et par la possibilité d'être représenté au Parlement européen».*

OLLOMONT

Malgré le temps incertain et une température automnale, quelques unionistes et autres sympathisants se sont réunis, le 14 mai dernier, au restaurant la Taverne, près d'un splendide feu de cheminée pour écouter les discours des élus de la majorité au Conseil régional en les personnes d'**Emily Rini** et de **Salvatore Agostino** et d'un représentant de la Fédération pour expliquer les raisons motivées de la candidature d'Aurelio Marguerettaz au Parlement européen et surtout de l'apparentement avec le PDL.
Emily Rini a pris tout de suite la parole en remerciant les personnes présentes et en espérant un autre succès pour l'UV et pour la communauté grâce à l'éventuelle élection du candidat unioniste à Strasbourg et d'ajouter: «*Nous devons rencontrer la population pour faire une campagne d'information et expliquer l'importance d'avoir un représentant et surtout un Valdôtain pour défendre les intérêts de la VdA. Aurelio est sans aucun doute le meilleur candidat pour recouvrir ce rôle et pour représenter notre petite patrie dans un cadre législatif européen qui est en train de changer. Il nous faut donc une sentinelle qui veille sur les intérêts des Valdôtains et qui soit le porte-parole de notre spécificité et de nos valeurs en défendant notre autonomie et notre Statut. Le PDL nous soutient totalement dans cette bataille et grâce à lui nous avons de grande chance d'être représentés au Parlement. Il faut donc voter pour Aurelio Marguerettaz et convaincre nos proches et nos amis de choisir eux aussi ce symbole, le même que nous avions présenté il y a quatre ans*».
Enfin, le conseiller régional Salvatore Agostino a pris en dernier la parole pour conclure la soirée et expliquer les raisons de la candidature au Parlement d'Aurelio Marguerettaz. Le Conseiller connu des unionistes de par son franc-parler a illustré les différents aspects de la politique européenne en prenant l'exemple de la PAC qui décide des financements et des fonds à accorder aux agriculteurs d'où l'importance d'avoir un élu au sein du Parlement et a ajouté que «*nous devons faire passer ce message à notre entourage, convaincre nos amis, les personnes qui viennent séjourner en Vallée d'Aoste et qui sont attachées à cette région de soutenir notre candidat en pensant à l'avenir et au bien-être de cette communauté*».

SARRE
Dimanche dernier, la salle communale de Sarre était pleine de gens qui voulaient voir et écouter le candidat de la liste Vallée d'Aoste, Aurelio Marguerettaz. Lors de ce comice, étaient présents comme représentants des trois forces politiques de la coalition autonomiste, les conseillers régionaux **Diego Empereur** et **Leonardo La Torre**, et le conseiller communal **Massimo Peppelin**.
La soirée a été tout d'abord introduite par le syndic de la Commune, **Roberto Vallet**, qui a voulu souligner «*la différence de ce rendez-vous électoral par rapport aux autres, qui sont davantage ressentis et vécus par les Valdôtains: cela fait presque trente ans qu'on vote pour le Parlement européen, et nous n'avons pas encore compris à fond l'importance de pouvoir compter sur l'opportunité d'avoir une valeur ajoutée. C'est peut-être le bon moment d'accomplir ce pas*».
Ensuite, après les interventions des représentants des forces politiques, **Aurelio Marguerettaz** a pris la parole afin d'expliquer quelques points du programme et surtout les raisons de l'accord avec le PDL.
«*Nous avons décidé, encore une fois, d'opposer aux ambitions personnelles des objectifs fondamentaux pour la Vallée d'Aoste. Il s'agit d'une attitude sérieuse par rapport aux électeurs: nous sommes engagés au sein d'une campagne électorale qui propose un programme et une opportunité concrète de pouvoir le réaliser, et non pas des mots qui resteront seulement un beau rêve. Cette opportunité est représentée par l'accord d'apparentement que nous avons signé, à Rome, avec le PDL: un accord qui se fonde sur "l'esprit de valorisation des autonomies spéciales et sur leurs spécificités culturelles et linguistiques" et qui est bien évidemment limité aux élections européennes. De notre côté, nous aurons une chance d'aller à Strasbourg, et pour eux, la possibilité de pouvoir compter sur 25.000-30.000 votes en plus au sein du collège nord-ouest: voilà les termes de l'accord*».
Finalement, Marguerettaz a exprimé sa perplexité par rapport aux projets des adversaires: «*Le PD n'est plus crédible, car après la débâcle de Veltroni, le parti est dans les mains de Franceschini dans l'attente de définir son futur. Le «Galletto» a bâclé son travail dans le poulailler, et maintenant il y a plusieurs poussins fous qui courent sans contrôle dans toutes les directions. Bien évidemment, nous sommes les seuls à offrir aux Valdôtains la possibilité d'avoir un siège à Strasbourg*».

Approbation à l'unanimité

Projet de loi sur les troubles de l'apprentissage

Le Conseil de la Vallée a approuvé à l'unanimité la loi concernant les dispositions en matière de troubles spécifiques d'apprentissage. L'initiative législative, établie par la V[ème] Commission Services sociaux, résulte de la coordination de la proposition de loi présentée par les Groupe Vallée d'Aoste Vive/Renouveau, Stella Alpina, Parti Démocratique, Fédération Autonomiste et Il Popolo della Libertà et du projet de loi présenté par le Gouvernement régional sur la même matière.

L'objectif de ce texte est celui de prévenir des situations difficiles et de permettre le plein développement des personnes dyslexiques, dysgraphiques, dysorthographiques en garantissant les supports nécessaires en fonction du droit à l'éducation et à la formation. Une série d'actions est donc prévue, coordonnée par un Comité technico-scientifique sur les troubles spécifiques d'apprentissage, qui va de l'identification et du diagnostique aux activités de formation du personnel scolaire et socio-sanitaire en passant par des mesures éducatives et didactiques de soutien outre que pour des projets et actions spécifiques au service des familles et des élèves atteints de troubles spécifiques d'apprentissage. La matière relativement à la participation aux concours publics est également réglementée afin d'assurer une égalité de chances.

L'engagement de la Région s'élève à 20 000,00 euros pour 2009 et à 50 000,00 euros annuels à partir de 2010.

Ce sont les Conseillers Hélène Impérial et Francesco Salzone qui ont illustré le projet de loi.
L'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales, Albert Lanièce est également intervenu au cours du débat, tout comme l'Assesseur à l'Education et à la Culture Laurent Viérin qui a illustré un amendement introduisant l'article 10 bis afin de retarder l'entrée en vigueur de la loi à partir de la prochaine année scolaire.

Calendrier des séances du Conseil de la Vallée

La Conférence des Chefs de Groupe a établi le calendrier des travaux du Conseil de la Vallée d'octobre 2009 à janvier 2010 :

mercredi 7 et jeudi 8 octobre 2009 ;
mercredi 21 et jeudi 22 octobre 2009 ;
mercredi 4 et jeudi 5 novembre 2009 ;
mercredi 18 et jeudi 19 novembre 2009 ;
lundi 30 novembre, mardi 1, mercredi 2 et jeudi 3 décembre 2009 ;
mercredi 16 et jeudi 17 décembre 2009 ;

mercredi 13 et jeudi 14 janvier 2010.

60[e] Anniversaire de la première réunion du Conseil de la Vallée élu

La séance de l'Assemblée régionale des 20 et 21 mai 2009 est l'occasion pour célébrer le 60[e] anniversaire de la première réunion du Conseil de la Vallée élu à la suite des premières élections régionales du 24 avril 1949.

Les célébrations se tiendront le jeudi 21 mai 2009, à partir de 10h, dans la Salle des manifestations du Palais régional, à Aoste, avec la projection du film-documentaire « 16 millimètres d'histoire. Viaggio nel primo Consiglio Valle eletto », réalisé par Alessandro Stevanon. Le document retrace le contexte et le parcours qui a conduit à l'élection du premier Conseil de la Vallée ainsi que le débat qui eut lieu au cours de la première séance du 21 mai 1949. Le film sera également diffusé aujourd'hui, à partir de 20h, sur RAI3 à l'intérieur des programmes TV de RaiVd'A, dans le cadre d'une collaboration entre la Présidence du Conseil et le Siège régional de la RAI pour la Vallée d'Aoste.

A 11h, la cérémonie se poursuivra officiellement dans la Salle du Conseil de la Vallée, avec les interventions du Président du Conseil Alberto Cerise, du Président de la Région Augusto Rollandin et des Chefs de Groupe de l'Assemblée.

L'activité des Commissions

Vendredi 22 mai 2009 – III[ème] Commission permanente *Aménagement du Territoire*

Auditions sur le projet de loi n°34 portant *« Modifications de la loi régionale n°39 du 4 septembre 1995 (Normative et critères généraux pour l'attribution, la détermination des loyers et la gestion des logements publics) »* : Egidio Marchese, représentant pour les patronats et associations de solidarité sociale dans cadre de la Conférence régionale de la Maison ; Sandro Vigna, représentant des associations de la propriété du logement dans le cadre de la Conférence régionale de la Maison.
Auditions quant au projet de loi n°28 portant *« Dispositions urgentes en matière d'agrandissement de restaurants et de structures hôtelières et de réalisation de centres de bien-être dans certaines structures d'accueil. Modifications de la loi régionale n°11 du 6 avril 1998 (Normative urbanistique et de planification territoriale de la Vallée d'Aoste) »* : Silvana Perucca, Présidente de l'Adava.
Projet de loi n°28 portant *« Dispositions urgentes en matière d'agrandissement de restaurants et de structures hôtelières et de réalisation de centres de bien-être dans certaines structures d'accueil. Modifications de la loi régionale*

n°11 du 6 avril 1998 (Normative urbanistique et de planification territoriale de la Vallée d'Aoste) ». Rapporteur : le Conseiller Piero Prola.

Vendredi 22 mai 2009 – V[ème] Commission permanente *Service sociaux*

Auditions quant à la proposition d'acte administratif *« Intégrations et modifications de la délibération du Gouvernement régional n°2883/2008 portant « Approbation des directives pour l'application de l'article 2, alinéa 2, lettres B), C), D), E), F), G), H), I) de la loi régionale n°11 du 19 mai 2006 (Règlementation du système régional des services socio éducatifs pour la première enfance. Abrogation des lois régionales n°77 du 15 décembre 1994 et n°4 du 27 janvier 1999) et révocation de la délibération du Gouvernement régional n°1573/2007 » »*.
Auditions sur le projet de loi n°31 *« Dispositions en matière de santé humaine et animale aux termes du décret législatif n°26 du 28 janvier 2008 (Normes d'application du Statut spécial de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta concernant le transfert de fonctions en matière de santé humaine et animale) »* : Elso Gérandin, Président du Conseil permanent des Collectivités locales ; Monsieur Castelli, Directeur de la prévention de l'USL ; Albert Lanièce, Assesseur à

la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales.
Projet de loi n°31 *« Dispositions en matière de santé humaine et santé animale aux termes du décret législatif n°26 du 28 janvier 2008 (Normes d'application du Statut spécial de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta concernant le transfert de fonctions en matière de santé humaine et animale) »*. Rapporteur : le Conseiller Gabriele Maquignaz.

Lundi 18 mai 2009 – II[ème] Commission permanente *Affaires générales*

Auditions concernant la motion *« Invitation au Parlement à un examen attentif des normes prévues dans le projet de loi en matière d'interceptions »* : Claudio Laugeri, Président de l'Ordre des journalistes de la Vallée d'Aoste ; Piero Minuzzo, Référent régional de l'Union nationale des chroniqueurs italiens.

NOS LECTEURS RÉAGISSENT...

Chères lectrices,
chers lecteurs,
Chaque semaine, vous lisez sur cette page un compte rendu de l'activité du Groupe Union Valdôtaine au sein du Conseil de la Vallée. Notre principale préoccupation est de vous informer de manière claire et précise du travail que nous, Conseillers de l'Union Valdôtaine, faisons chaque jour avec passion et sérieux. C'est pourquoi nous vous invitons à nous écrire afin de nous faire part de vos réactions: demande de précisions concernant un projet de loi, une motion, une résolution ou concernant l'activité des Commissions; manifestation de votre satisfaction ou de votre perplexité quant à un thème abordé lors d'une séance du Conseil de la Vallée. N'hésitez donc pas à nous écrire et nous vous répondrons (**dans la rubrique «Nos lecteurs réagissent…»**), autant que faire se peut, dans les plus brefs délais.

Adressez votre courrier
à l'adresse suivante:
Nouvelle Editrice
Le Peuple- Rubrique
«Nos lecteurs réagissent…»
16, Localité Grand Chemin -
11020 Saint-Christophe
ou par fax au 0165-261469

Nouvelles des Communes de la Vallée d'Aoste

Le syndic adjoint Marino Guglielminotti Gaiet : «Finalement, on peut envisager l'avenir de notre ville»

Le plan urbanistique d'Aoste arrivera au mois de mars 2010

Le syndic adjoint d'Aoste, Marino Guglielminotti Gaiet, a finalement posé une date : le mois de mars 2010. Dans dix mois, si tout se passera bien, la ville d'Aoste aura son nouveau plan urbain du trafic.
« Le Conseil communal a finalement réussi à faire publier sur la "Gazzetta Ufficiale" – a expliqué le deuxième citoyen du chef-lieu régional jeudi 14 mai dernier, pendant la conférence de presse habituelle de la Junte communale – *les moyens pour participer à la compétition d'adjudication pour la composition de ce Plan fondamental pour le développement de notre ville. Dans quelques jours* (le 10 juillet prochain) *nous vérifierons les offres qui nous seront parvenues et nous donnerons, au bureau compétent qui nous aura proposé la meilleure solution, la possibilité de "refaire" le Plan urbanistique du trafic d'Aoste ».*
L'affaire, en effet, n'est pas si simple. Les trois conditions que les projets devront suivre sont certainement de transformer en zone piétonne la zone de l'Arc d'Auguste *(«et aussi de fermer au trafic le "vieux" pont sur le Buthier, remplacé depuis un certain temps par un autre ouvrage»* dit encore Marino Guglielminotti Gaiet) ; la fermeture obligatoire du boulevard de Genève, qui sera interdit à cause des chantiers d'agrandissement de l'hôpital régional; la fermeture de la rue Lexert de la rue du Capitaine Chamonin à la rue Saint-Martin (avec l'allongement de la rue Giorgio Elter) pour les travaux de construction de la "Cité Universitaire" prévus par l'Administration régionale dans la caserne Testafochi.
« Il y a, certainement, beaucoup d'autres paramètres à suivre. – dit encore le syndic adjoint d'Aoste Marino Guglielminotti Gaiet – *On veut une ville à échelle humaine, qui puisse autant que possible vivre en utilisant les transports publics et les vélos, qui puisse garantir aux travailleurs, qui viennent des autres Communes, des parkings accessibles et sûrs. Pour cela, on attend également des nouvelles de la part de la Région, qui est en train d'étudier la possibilité de construire dans notre ville un système de métro aérien sur les axes Nord-Sud* (hôpital, parking du supermarché Gros Cidac) *et Est-Ouest* (zone Ferrando, région Borgnalle)*. Comme vous le voyez bien, c'est un plan difficile à réaliser mais qui, une fois terminé, apportera les meilleures solutions pour tout le monde».*
La base de l'enchère est de 183 mille 600 euros (148 mille euros plus une Tva de 20% et 2% de taxes de prévoyance). Le bureau compétent qui remportera ce concours aura à sa disposition 180 jours pour terminer son projet. *« Mais, pendant cette période, il y aura différents rendez-vous entre le bureau compétent et l'Administration communale pour vérifier l'état des projets. De cette manière* – conclut Marino Guglielmiotti Gaiet – *on croit vraiment qu'au début de ce printemps prochain, notre ville aura finalement les idées claires à propos de son futur urbanistique ».*

Les Sections de l'Union Valdôtaine de la Communauté de Montagne Grand-Combin

Organisent un

RENDEZ-VOUS EN PLEIN AIR
SAMEDI 13 JUIN

Tous les unionistes et leurs familles, ainsi que les sympathisants seront les bienvenus auprès de

l'AREA PIC NIC
DU LAC LEXERT A BIONAZ

Le dernier étage du Palaindoor a été donné en concession au Coni

Piscine en plein air, un contrat de six ans à la place de cinq

La conférence de presse de jeudi dernier, 14 mai, a eu d'autres arguments proposés par les assesseurs Guido Cossard et Mauro Baccega.
Sur la table, le problème de la piscine en plein air de région Tzambarlet, fermée désormais depuis le mois de septembre 2005.
«On n'est pas encore sûr que ce service puisse ouvrir cet été, mais la Commune a décidé malgré tout de partir avec la compétition d'adjudication, sur une base d'enchères de 27 mille 500 euros pas an, que la gestion de la piscine devra payer à la Commune. – explique l'assesseur communal aux Sports Guido Cossard – *La piscine en plein air est l'une de ces activités sportives qui peuvent être économiquement positives, et c'est pour cette raison que l'iter d'adjudication n'est pas "normal" comme pour les autres structures sportives. Cependant* – explique encore l'assesseur Guido Cossard – *on a choisi de proposer aux différentes candidatures qui voudront gérer la piscine un contrat de six ans à la place de cinq, vu que l'Administration communale ne peut pas garantir – maintenant – l'ouverture pour la saison estivale 2008».*
La Commune d'Aoste a aussi donné en concession au Coni (Comitato Olimpico Nazionale Italiano) d'Aoste le dernier étage du Palaindoor de région Tzambarlet.
«Il ne s'agit pas, en effet, d'une structure strictement sportive – dit l'assesseur au Patrimoine Mauro Baccega – *mais à l'intérieur de ces locaux les bureaux des différentes fédérations ou des sociétés sportives peuvent y trouver leur place.*
Grâce à cette concession – dit encore Mauro Baccega – *nous réussirons finalement à terminer l'ouvrage du Palaindoor, une structure qui est maintenant gérée par la "Coni Servizi" et qui représente le top des structures sportives valdôtaines».*
Et encore Baccega a parlé de la concession effectuée par la "Fer Servizi" à la commune d'Aoste pour une portion de terrain près de la gare ferroviaire dans la zone entre la rue Carrel et la rue Garibaldi. Un terrain qui sera reconverti en parking par la Commune.
«Cette concession nous permettra finalement de construire environ 54 parkings dans cette zone en dépensant seulement 130 mille euros» conclut Baccega.

Pendant le Conseil de mercredi dernier, 13 mai, on a parlé aussi de l'arrivée du Pape Benoît XVI

Introd, modifications du budget et travaux à Chevrère

Un Conseil communal tout en patois mercredi dernier, 13 mai, à la mairie d'Introd. Différents points à l'ordre du jour pour le syndic Osvaldo Naudin, son adjoint Vittorio Anglesio, les Assesseurs et les Conseillers de la Commune. En début de séance ont été présentées quelques modifications financières dans le budget de l'année 2009. 10 mille euros seront utilisés pour des travaux de manutention extraordinaires sur le terrain de football "Robert Rollandoz" du village de Delliod. *«Pendant l'été,* – raconte Vittorio Anglesio, syndic adjoint de la Commune de la haute vallée – *la pelouse du terrain sera refaite par un professionnel, qui s'occupera aussi des nouveaux bancs de touche, dont la dimension n'est plus aux normes pour les championnats organisés par la Figc* (la Fédération Italienne du jeu de foot)».
8 mille euros seront destinés pour la réfection de certaines palissades communales. *«On a choisi* – explique le syndic d'Introd Osvaldo Naudin – *de ne plus utiliser que du bois pour ces palissades, mais de construire les fondations de ces œuvres en béton pour éviter que ces structures pourrissent pendant les saisons».* Enfin, le Conseil a utilisé 5 mille euros pour faire face à l'urgence du village de Chevrère, ayant subi à la fin du mois d'avril un éboulement qui a touché – même si seulement de manière partielle – une maison. *«Maintenant, les travaux sont gérés par l'Administration régionale.* – souligne encore Osvaldo Naudin, qui a profité de l'occasion pour raconter au Conseil la situation de l'éboulement et les conditions de sécurité du village de Chevrère – *La commune d'Introd est intervenue tout de suite pour remettre en fonction les services fondamentaux, comme aqueduc et électricité. L'Assessorat régional des Travaux Publics est en train de travailler pour construire, en amont du village, des brides de soutien du versant de la montagne».*
Au total, 103 mille 675 euros ont été changés de chapitre pour cette occasion : du point de vue tributaire, la commune d'Introd aura des entrées plus au moins égales à celles de 2008 au cours de cette année 2009 pendant laquelle, selon les prévisions, le Pacte de Stabilité devra être à nouveau respecté.
Le Conseil communal a pris acte de la démission du conseiller, ancien maire adjoint et ancien assesseur, Corrado Rollandoz.
«Corrado est un ami de longue date – explique encore Osvaldo Naudin – *mais je suis convaincu que le fait de démissionner à un an de la fin de la législature a été, de son côté, une erreur. La politique nationale et régionale, dans les petites Communes comme la nôtre, est importante mais pas fondamentale. En 2005, au moment de construire la liste "Autonomie communale – Indépendants", qui porte le symbole de l'Union Valdôtaine, notre premier engagement était de faire le bien de la Commune. Par ce geste, Corrado n'a pas respecté cette volonté».*
Enfin, parmi les questions soulevées à la fin du Conseil, il y avait celle bien sûr concernant la situation des travaux pour l'arrivée – durant le mois de juillet prochain – du Pape Benoît XVI à Les Combes.
«Le nettoyage des sentiers qui portent au village de Les Combes est un peu ralenti par les conditions météo, mais nous arriverons à terminer les travaux pour l'arrivée du Pape. On ne connaît pas encore – conclut Osvaldo Naudin – *les détails du séjour du Saint Père dans notre Commune : on sait seulement que Joseph Ratzinger prévoit, pendant ses vacances estivales, deux Angélus, mais un seulement est programmé à Les Combes. Le deuxième sera fait probablement à Ivrée ou à Romano Canavese, pays natal du secrétaire d'Etat au Vatican Tarcisio Bertone. Malgré tout, à la fin du mois de mai, nous attendons dans notre Commune la visite du secrétaire du Pape Benoît XVI, Monseigneur Georg Genswein, avec lequel on définira les particularités du séjour en Vallée d'Aoste du Saint Père».*

François Domaine